

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341
中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天\$3388
香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日
回港中國遊14天\$2888
東京①北京③西安④上海⑤杭州⑥桂林⑦廣州⑧香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日,
11月12日, 12月17日
回港三峽遊17天\$2988
東京①北京③西安④成都⑤大足⑥重慶⑦三峽⑧宜昌⑨武漢⑩
廣州⑪
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊12天\$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣10天\$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣9天\$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國9天\$1568 (每月有團出發)
美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空巴士團
美加東岸遊11天\$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊9天\$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊6天\$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸遊5天\$788起 (逢星期四晚上出發)
班美安民頓5天\$538起 (逢星期六早上出發)
班美安民頓7天\$668起 (逢星期六早上出發)
班美安民頓三藩市10天\$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃金石公園10天\$599起 (六月起逢星期日出發)
班美安民頓6天\$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天\$189起 (四起逢星期六出發)
B.C.內陸遊3天\$189起 (五起逢星期日有團出發)
溫哥華\$41 域多利\$65 西雅圖\$45 (每日有團出發)
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天\$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日
代理各大航空公司國內外廉價機票

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377
溫哥華一三藩市
來回機票+酒店
(乘坐直航747客機) 加幣\$199.00起
溫哥華一香港/台北
來回機票 加幣\$838.00起
來回直航機票 加幣\$1130.00起
墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣\$788.00
酒店
*住宿最新, 最豪華之NIKKO MEXICO
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿
西班牙色彩之皇宮, 蘇
加盧大廣場, 珍藏聖
母顯靈秘跡之聖母院
人類學博物館及刺激
緊張之鬥牛比賽。
加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金\$995.00起
(包溫哥華 邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天, 豪華郵輪暢遊加
勒比海羣島七天, 一流
食宿, 更有豐富精彩
之娛樂節目!
十月卅一日前
報名參加
墨西哥/加勒比海團
可獲特價優惠

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價\$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價\$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價\$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價\$1008.00起

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材



套機大減價
遙控電視及
錄影機只售

憑此廣告 \$10.00
修理費減收

\$990.00

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST. 近KINGSWAY(KNIGHT夾24街)

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

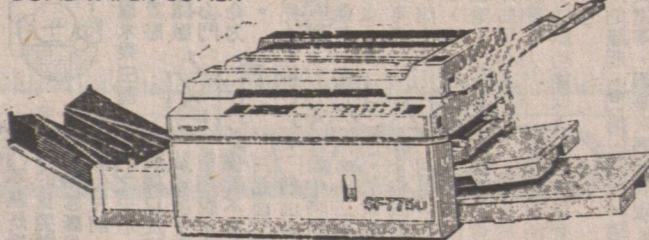
*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由\$1499起 (怡東, 百齡, 酒店)
*星, 馬, 泰十二天遊, 每月出發
*東京, 台灣團九日遊
*漢城, 台灣團九日遊
*施士尼, 三藩市, 賭城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由\$539 - \$669起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由\$249起, 可延長停留
*施士尼機票來回兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由\$353起 (可延長停留)
*賭城二晚, 三晚或四晚, 每星期出發, 由\$299起
*賭城七日巴士團, 每星期出發由\$169起
*檀香山來回機票連五晚酒店, 每星期出發由\$598起
*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等
*代售各種旅遊保險

國內機票大減價

卡加利	由\$169起	溫太華	由\$379起
雷根打	由\$236起	檀香山	由\$299起
滿地可	由\$379起	沙省	由\$221起
三藩市	由\$199起	多倫多	由\$299起
點復頓	由\$189起	羅省	由\$279起
溫尼辟	由\$300起	倫敦	由\$559起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

SF-7750
BOND PAPER COPIER

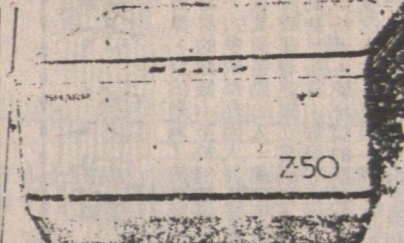


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

溫哥華—香港.....\$844
溫哥華—夏威夷.....\$399
(加七晚酒店.....\$599)
溫哥華—拉斯維加斯.....\$159

溫哥華—倫敦.....\$559
溫哥華—阿姆斯特丹.....\$599
西雅圖—阿姆斯特丹.....
(單程) \$199 (美金)

十二月份多倫多機票\$399.00 (請早預訂)

本報廣告
效力宏大

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊
行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡
曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度和路連士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM
影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。
專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
出發日期: 十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
鼻敏感, 頸肩腰膝關節諸痛。
免費診 2440 福街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天食住
在在在
上上上
人人大
間書溫
路資哥
路華
五時有不謝之花
四時有長春之草

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
NOTARY PUBLIC
特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多 倫 多 299
三 藩 市 223
滿 地 可 359
點 民 頓 182
卡 技 利 164
歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285
代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊
來回機票—漢城兩晚酒店(雙人房)
—機場接送
出發日期: 10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099
溫哥華 香港或台北來回特價\$868.00
機票—酒店
香港 三晚 \$948 雙人房
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回
\$1080.00
東南亞特價機票
曼谷\$950.00
星加坡\$1099.00
馬尼拉\$1028.00
星馬泰12天\$1978.00
日本台灣10天\$1848.00
韓國台灣9天\$1488.00
韓國泰國曼谷9天\$1568.00
多倫多\$299.00
卡加利\$169.00
愛民頓\$189.00
羅省\$299.00
三藩市\$223.00

MCL JAGUAR
1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE
華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。

施宗德
TEL: 738-2171



萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製臘腸 特製鴨肝 特製白油腸

450g (大包) 每包\$3.70
375g (小包) 每包\$3.10

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 鼓椒鳳爪
特製柱候鴨

特設熟餸部門

特製臘腸 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

專營

歡迎零沽批發

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
住宅等清潔工作。
電話: 八七六-三八五四
傳呼機: 六四五-七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變色
樣樣俱備晚間服務住宅商業
打臘八折優待
晚電: 253-5710

會計管理
本公司精通各
類會計、物業
管理、大小生
意、結算、收
費低廉、信
譽第一、國
粵語、電話:
872-2396

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
一日一冬菇，
精神倍爽朗

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭蝦及扒蝦尾
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚及扒魷魚
去衣鮮魷魚

源源運到，大量供應

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. 北溫市福士車行

附設
維修部，零件部及長期租車部
1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
\$49,995.00

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開蓬車，紅色，自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00

本期特別介紹

西域AUTOWEST汽車公司

auto mall
營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力
先生ERIC CHAN，對
BMW有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購，請直接與陳先生
聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車

MUSTANG
野馬跑車

PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車

TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung
陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城
273-7331

忠誠服務 特價優待

C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨

本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機，電鐘，
風油欸，動力輔助剎車)

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: (604) 273-6898

JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609

Jeep Eagle

精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

SUBARU
LEGACY

本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89
(760) \$34995 (V2589)
(780) \$44990 (TURBO)
90年 LEGACY
\$14750 起

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

從一九三六年一月到一九三五年五月，汪乃揚擔任江蘇省政訓委員會秘書長，初稱秘書長，後來改了一個多字的政訓秘書長。初到縣任公署，不久便遷到金壇。

原籍汪乃揚在上海時是浙江實業銀行經理，並經營華商，還做市莊生意，卻來到荒涼的大山山村，過着缺衣少米的生活，而且有時難於進食，猶如餓殍。地方治安惡劣，有一戰警，但還帶着CC團，連方治和軍閥張義順、李乃揚都排過來了，挺過來了。

問

當時的薄薄金在金融風暴後，用一鎊來形容，當時的消費一兩口就，以身作則，整頓安徽財政，便原原聚時許次大篇幅空變為收支平衡，安徽有節儉，發出了欠欠欠欠，還收政策，公教人員、士兵的生活，也並不增加人民的負擔。章乃器還以兼取統一稅收的做法，每年日補助新四軍三萬元，遠在嘉安縣是一筆不小的數目，而且這還是極其大膽的。在國共民族團結以內，簡直是「買天下之大不韙」。除此以外，章乃器悉心培養後成的財務幹部。當年，美安女記者赴重慶訪問大別山時，對章的工作作了很高的評價。

蔣介石發動反共反共高潮後，成立「上川崑崙山公司」，走上割棄之路了。

愛因斯坦廢紙簍

這一天，愛因斯坦來到他普林斯頓大學的辦公室，有人問他需要什麼用具，他想了下說：「我想了一張桌子、一把椅子，再有一些紙簍，鉛筆就行了。噢，對了，還要一個大廢紙簍。」

「為什麼要一個大廢紙簍？」

「把所有的錯誤都丟進去。」（雪）

生育紀錄

在人類生育紀錄中，英國林肯郡的布列威太太妮古拉（現年三十一歲）佔有一席位，因為她在十一年內生育了十二個孩子。

圖中一字排開的是她的十二小

今我有十二個了。我的丈夫不計較錢，丟下去，但基雲（她的丈夫）認為三這個數目不祥，所以要告一段了。即使是十二個，每天洗的衣有五、六大籃，因此每隔十八個便要一部新的洗衣機，才能應付養他們雖然吃力，教他們才是大題。我們會以身作則，絕不沾染不良習慣。我們也決定不施體罰。

福，由左至右，那是：安東尼（十歲）、阿歷山大（十歲）、莎拉（九歲）、維多利亞（八歲）、夏洛蒂（七歲）、占士（六歲）、達米安（五歲）、亞當（四歲）、姬蒂（三歲）、艾瑪（兩歲）、丹尼爾（一歲），以及八月出世的阿拉斯提亞（是個男嬰）。

年紀較大的七小福已經入學，其餘五小福中的三小福尚在襁褓中，因此每天至少要換尿片十五次。

一個巧合

妮古拉的十二小福有一個難得的巧合，就是其中有九個是在八出世的。

後一次是八月劫銀行，她頭戴鬚子，臉的長褲，得手後外地方發現，不堪，團，假下來，膠水和蹲在汽

斯米納中學任教，長了金頭髮，獲左鄰右里街坊坊已十二年，主要元。

誰想到，今最少七次打劫餐館或餐廳收銀員條，表示她身懷要他們乖乖地交來。

 打鐘

這位教師，就是在美國田納西州納什維爾市的嘉露蓮·杜納。她今年三十四歲，個子嬌小，是典型的中等階級分子。她出身於良好家庭，是以及學校老師們學問敬重，在新米納中學任教體育、足球和排球等科目，年薪二萬五千美

元暑假期間，嘉露蓮曾在當地四次打劫銀行出
年。打劫時，她通常扮作男子大漢，給銀行出
上字
武器。
出數項

The picture shows a close-up of a hand holding a handgun, pointing it towards the right.

Encouraging role. Coach Carolyn Turner inspires her girls, the willingness to win. As player Owen Weather is marled. "She's a real inspiration - she keeps us going no matter what."

君 田 數目則 納

掠得近
千美元
劫餐囉
未悉。

近萬二
元，但打
庭所得的
警察局長
表示

行動詭計是怎樣的，誰也想不到嘉露連竟會幹此傻事。警方懷疑她可能急需用錢，才鋌而走險。

親朋好友聽聞嘉露連犯罪，驚至目瞪口呆，一位街坊說：「認識這位教師已七年長，她平日對小孩子循循善誘，愛護有加，經常有學生到她的後院與她一起練球，可見同學們非常喜歡嘉露連老師。同時，她很喜歡小動物，見到流浪貓狗，都抱回家照顧，對牠們悉心護理，直到找到合適人家肯收養它們。」

嘉露連實在是一位好老師。（左圖：嘉露連，杜納因打劫致被捕，被關入大漢打劫，但被銀行電拘走畢照。）



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds
Aluminium



貨式多
價錢平
送貨快



外賣錫盒
味全木須皮

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 廚房改裝 陽台翻新 免費估價 255-3301 253-5701

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內水舊屋 格小外電庫翻新 相裝油工格新 宜修漆工程格新

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免 專頂洞洞台小業有費 門補翻翻翻工牌保估 漏新理新修程照證價 電話: 251-5751 鴻基建築公司

佳記
柏熱水喉修理 文水按喉修理 護理爐裝電燈 電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

恒利建築工程公司
政商柏新泥水大保 府業文建修水電小証 照廠宅改裝木裝工質 照廠宅改裝木裝工質 電話: 684-1748 872-3768 873-6518 874-4295

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 招牌翻新 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土木維修 土庫間隔 質優價廉 免費估價 日夜電話: 2553772

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚盜內水膠設 府電庫廁磚外泥質計 註工間建鋪油工外圖 冊程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴 費頂頂洞台欸屋石建 估翻補安車欄翻砌建 價新漏裝房欄新砌建 公司電話: 657-8278 254-2595

長程搬運公司
大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俱貨物 具有包裝 具有燕梳 長途短途 一律歡迎 具有經驗 天天營業 電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 柏文消防系統 政府牌照 免費估價 電話: 875-0592 高生治 傳呼機: 735-1119

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068 :251-2895

政府牌照 均有保證
屋頂補漏 油漆翻新 土庫車房 電燈水喉 建造廁所 水泥路面 商業住宅 無任歡迎
膠圍舊水磁外更 質墻屋潤磚墻換 外欄翻露地噴門 墻桿新台板油窗迎

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業驗 鋪露按更改新油翻住宅 砌台裝換建屋漆新宅 644-6168或432-9888

新造廁所 精修水喉
876-2021

運通設計裝修
土廚盜換餐廚大一信 庫房門館櫃小律用 間廁地換磁磚工歡足 格所板鎖板梯程迎鈞 晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政油土廚水電商互水 府漆庫房櫃喉按住小泥 照磚台建所換裝字潤 電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程 工精價廉 免費估價 電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500 254-0612李

華華建築裝修
專舊土內房瓷樓水承 業庫外房磚梯電建 業翻間油膠膠櫃工新 格漆板櫃台工屋 電話: 872-0748

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理 251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水 漏新修用墻用新所杆面油板喉

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝 電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石 泥水路面油漆木工園藝工程 電話(夜): 255-6889

百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020 (住家) 325-8922 (傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免 費估價。
防盜花窗 大小鐵閘 花園欄杆 貨車鐵架 交貨快捷 上門燒焊 電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造: *防盜花窗 *鋁質欄杆 *樓梯扶手 *鐵門鐵閘 (免費估價)

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1806 438-6828 傳呼機 686-6220
磚油廁所水庫土商擴免 石漆廚水庫土庫號建費 泥磚芭修潤台格宅建照

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批圍修 宅店仔漆砌鋪面盡欄理 6時後電話: 255-5296

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話: 944-0052

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

成功建築裝修
水泥瓷磚 油漆木工 電話: 251-5268

鴻圖裝修
土門水內露內 庫窗喉外台外 間更廁油車翻 格換所漆房新 日夜電話: 255-3892

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司 電話: 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專安裝膠板外牆, 價錢持平
※手工精良, 免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電: 325-1882 余洽 傳呼 667-0822

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
·大小凍房 ·肉食瓜果櫃 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機 ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照 電話: 254-8729 1425 Nookta St. Van.

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋 磚屋室庫外牆泥房牆洞頂頂 地翻廚間油欄露露膠安翻補 板新廁格漆杆面台板裝新漏
大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027

外款屋屋內水天水大免 牆式頂頂外潤窗泥小費 膠齊補翻油安安路工估 板備漏新漆裝裝面程價
粵、國、英、滬語服務

屋頂維修
舖設 DOUGLASS 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免 府業仔屋台窗電房小費 牌住水改車油漆廁所工估 照宅潤建房漆修所程價砌 電話 876-4594 PAGER 667-2894

專業內外油漆
250-8123

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承政 磚房庫櫃外電屋業建府 鋪露間廁油工翻裝新牌 砌台格所漆程新修屋照 電話 251-6008 PAGER 686-8572

僑心 建築工程公司
24小時服務 免費估價
水土木廚內外油漆 泥磚地改裝 膠水圍磚車房露台 板泥墻石房露台 外路欄鋪砌台 牆面杆砌台
電話: 435-4512 精工細心 價廉合僑心

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311 無線電話: 657-7962

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706 24小時服務
免費估價 取價從廉
修理 餐館 雜貨店 家庭電器 冰櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 破頭雪櫃
裝置設計 空氣調節

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋 磚屋室庫外牆泥房牆洞頂頂 地翻廚間油欄露露膠安翻補 板新廁格漆杆面台板裝新漏
大小工程 負責保用

中華 建築裝修
公司 電話: 250-8123 290-2346

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新泥路面 水泥石路 新泥路面

磁磚地 水潤安 圍牆 更換 舊屋翻新 各類大小工程

李華電器修理
收上政電乾洗雪 費門府爐衣櫃 低服牌電機冰 廉務照器箱 876-0278 傳呼 686-8677

家聲建築裝修
裝水間油 修喉格漆 電話 939-5927 874-3876

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚雲石 圍牆欄杆 土庫間隔 政府註冊 免費估價 擴建改建 鋁窗花窗 外牆翻新 電話: 874-9888 傳呼: 667-0738

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證 公司: 290-2346
專屋屋定水天煙 門頂頂期潤窗肉 翻翻維保安安 新修養裝裝新 估價

沙特 王國 利用 外資 發展 本國 軍事 科技

出。

名列沙特阿拉伯王室第三位的阿齊茲最近強調，「王國將為它任何軍事交易提出經濟補償計劃。他在一九八四年首次聲言其技術基地的大約三分之一價值應收回作聯合投資，興建科技基地，減輕經濟依賴石油。」

控制世界最多石油儲存的沙特阿拉伯每年花在軍火的錢平均達四十億美元，是發展中世界最大之一。

美國和英國早已表態同意主要的補償計劃，預料法國也會跟進。法國已達成了八十億美元的交易，半數是響尾蛇地對空導彈，阿齊茲在最近訪問期間，於巴黎議定西北地區對空導彈，被報載為二十七億美元。

由於國會內部親以色列游說，美國已喪失作為沙特阿拉伯主要武器供應國的傳統角色，現時對補償協議表現出最為合作。波音工業技術集團主席克拉斯松說，四項「和平之盾」補償計劃訂於不久將開始。三間公司將負責為五架美國飛行的機載警告和控制系統飛機的維修工作。這些飛機是波音公司在七年前賣給沙特阿拉伯的。

計劃還限定要為沙特空軍興建一個地面指揮部和通訊系統，包括該五架機載警戒和控制系統飛機。整個帳單超過八十億美元。

這項補償計劃是五年前開始以波音公司為首的一個國際財團公司的部份。這合同總值為十二億美元。國際財團包括通用、西德霍爾斯、英國葛蘭姆、法國阿爾斯通、沙特的阿拉伯工業、美國通用、英國和法國公司達成的。大筆軍火交易，尋求得到價值數十億美元計劃的高科技投資。這項補償計劃在沙特阿拉伯國防大臣阿齊茲王子五月對歐洲五國訪問更顯突

剛果整頓鐵路系統

從泥士飛揚的剛果南部市鎮盧

從莫其前往海邊，有一條由外國資助的生命線，每日都有大批旅客擠上這列快車。

這條名為剛果海洋鐵道，全長一百一十七公里，途中都穿過高山，越過沼澤和跨過茂密的原始森林，它是新設位於東部首都布拉柴維爾與西部唯一港口城市黑角之間運送通果主要往來交通。

它運送通果主要往來交通。

一條鐵路在九十四年完成，是法國在非洲建設最後一條鐵路。國內對這條鐵路興建費用高昂提出抗議，結果被迫查覈削減建築費，用變行的方式代替挖土機隊。在七十年代中期發生連串重大火警意外，使整條大受影響和威脅到該國的经济。黑角港口負責人馬巴瑞說，「舊路軌非常彎曲和危險，沿途是險峻的斜坡，急彎，地基是沙質土和不穩固。鐵路和車輛耗損迅速，發生無數的意外和出軌事件。」

最危險的地段是盧

美的重要性和希望更獲援助。一九八五至一九九〇年的五年洛美會議續期會談剛在布拉柴維爾完成。

剛果的人口在二百萬以上，集中在南部。除了國內航空公司，剛果航空公司一小隊飛機外，該國北部的重要連接幾乎沒有。去年大部份日子因暴雨使到大部份的公路不能通過。今期洛美援助剛果的七千萬美元相當大部分花費在擴展和改良該國現時鐵路留下的泥質公路網。

從盧博莫前往，寧格的三小時旅程。

花都流浪漢日趨增加

衣物和酒瓶的流浪漢是巴黎傳統形象的一部分，但是在最近幾年來，這種情況已發生了變化。一九八二年，估計巴黎有一千五百名人是沒有固定居所的流浪者。全球人權宣言發表後一百週年的今年，流浪者的數目已上升至一萬五千人，造成這種惡果主要是要老人失業，沒有工作證和作工經要的是老人和年青人增多，此外還有不少的貧窮家庭是共居。

華爾

的工作人員說，大部分流浪者都是法國單身漢而不是僑民，法國僑民一般來說都可獲得四百五十萬僑民的社國救濟。三年前，巴黎的醫生和護士自願人員成立了一個診療所為流浪者提供服務，目前，每天大約有一百人前來求助，這個慈善機構在法國一百個城市都成立了分機構，它同時也營利飯食。

據慈善機構
垃圾箱內找尋殘

經濟發展過熱帶來惡果
意國蘭布羅河變臭水溝

羅馬意大利用意。他們反應。意大利擴張狂熱布羅圖爾的空氣、土壤和水質。它稱讚這計劃是個典範，它可能獲增添三百萬他里的經費，擴展至未知第三萬他里地方。但這工作至今未開始，停頓的主要原因足意大利政府各級部門無休止的政治爭執，這情形已屬司空見慣。各個地方政府和私人企業紛紛想分享基金和控制道百分之九十的管道。

一年前，政府批准一項總值四萬八千億里拉的五年計劃，清理開布羅圖爾的空氣、土壤和水質。它稱讚這計劃是個典範，它可能獲增添三百萬他里的經費，擴展至未知第三萬他里地方。但這工作至今未開始，停頓的主要原因足意大利政府各級部門無休止的政治爭執，這情形已屬司空見慣。各個地方政府和私人企業紛紛想分享基金和控制道百分之九十的管道。

納 國。

環境部報告還說，設在城市的
一千六百間自來水廠有半數無法開
工，這些城市的人口為二三百萬。
它說另外城市的人口為二萬市民欣
受除糞劑和農業污染的水。

該部說，意大里森林在七十年
受極厚破壞。意大里在一九七七年，
它稱意大利噴出三千八百萬立方噸的
二氧化碳上空間。地球停止的氣體
中，百分之二被認為是「溫室效應
或地球趨溫暖的主要因素。

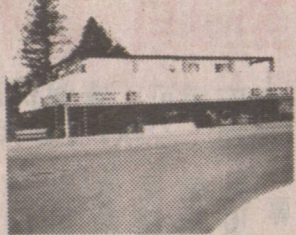
裏有害非法運進回

新聞內外

美報廣用傳真機

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
 pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無間兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

海
 鮮
 有
 限
 公
 司
 通
 漸
 價
 值

永久地城市屋，樓上三房三層廚房客廳飯廳，土庫另有休憩室及洗衣房，共一千二百餘呎。近學校巴士站，最佳地點。價十一萬九千餘。

兩房一廳，地33'x115'，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

唐餐館生意，新裝修牌，地點好，生意旺投資移民，營業額日升，店主無暇兼顧，萬九歡迎來電查詢。

列治文城市屋，四千餘呎地，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

李志雄 Allen

公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

新盤: 1165 KEEFER ST., 25×122, 上兩房, 下三房
全鋁窗, 新石米外牆, 近珠城酒家, 投資自住均可, 十七萬餘

新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房四浴室, 地40×129, 開價\$448,000
* CHILLIWACK MALL快餐店, 批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機, 開價五萬九, 適合企業移民
柏文及城市屋

* 二埠石屋全新柏文, 現正興建中, 在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

* 西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE
地百老濯街, 兩層設計, 還有陽台在第三層, 有城市景, 租金1100元, 可自住或投資23萬9



OAKRIDGE中心區
 172 WEST 46TH VANCOUVER

光猛潔淨，保養一流，三睡房及1½浴室，完成土庫，車房及拖車車位，兼有後巷，有景瞬步至各式商場及康樂中心。請英語致電：

421-1010

DEBORAH SINCLAIRE
 sutton group—sterling realty



彭太

BECKY PANG

- * 1956 東 50 街，上二下二靚屋，30 年 \$ 199
- * 2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬
- * 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租
長，易做，適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大 40×15
收租 \$ 1750，只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫
婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
- * 西餐館連物業，100 座位，地點適中開價 \$ 7
- * 42 座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開
\$ 45,000 租平批長
- * 烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，
只售十三萬七千八

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

* 乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大 33 x 122，開價十八萬九

* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大 33 x 146 上三下一，業主可租出，只售廿六萬九千

* 25 年新靚屋，3553 Monmouth 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千

* 8 年新溫哥華特式屋，5228 Somer Ville 上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八

* Fraserview 靚地，七千二呎，已有圍則可建四千呎屋，有觀景，只售卅一萬九千九



恒基置業

柯其毅, Kenneth Aw

公司: 261-8118
住家: 327-1689

現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- * BC內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有闊大停車場, 樓上有4睡房住宅, 生意連實業36萬8千
- * 西41街, 十九年屋, 地大33呎x129三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售33萬餘
- * 西區30街近 UBC 四年新屋33呎x130西面積2568呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價45萬餘

 程徐慧珊

ANNA CHENG

Sutton
GROUP

MEDALLION REALTY

581.1211 (公司)
597.2268 (住宅)
686.0906 (傳呼)

★四十九夾ST. CATHERINE, 小型士多, 月租八百五十, 包括三睡房, 開價一萬五千

★工業區幽雅咖啡店, 廿七座位, 租五百十五, 日營三百, 開價三萬九

★旺區十八年新, 上下層出租, 開價十三萬九, 保養好

★SECOND SKIN 雜貨批發生意割愛出讓, 經營了十一年
賣\$25,000

★素里快餐店讓\$16,000 ST. EATERY

★四十五座位西餐廠, 讓\$38,000 RUTH'S CAFE

★IGA FRASER 夾廿九街, 開價\$199,000

★五畝地連出租屋, 152 夾66 街, 具潛力, 可分作
SUB-URBAN LOT, 叫價\$390,000

★士多生意連物業, 菲莎HWY, 連柏文, 十二年新,



胡鶴洲

KEN WU

公司 261-81

420-18

☎ 667-39

1. 柏架架RENFREW石米屋，上二下二，38年新交便，地33×147價19萬9千

2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101，便取價34萬

3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳，2,700呎，讓31萬

4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約

5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，搵錢，九萬零

6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平沽34萬

7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

李標

☆代理買賣房

生意及實業出賣

▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩鋪位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。

▲喜士定東街商業樓，九十九呎一二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬。

▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。

▲十二英畝農場，近雲雀，三睡房住宅，冰房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎。閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三三、七八八八

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEWIS

產, 物業, 生意, 免費估價☆

近 P.N.E. 樓下全部完成, 開價二十九萬九千, 認真抵買

* 近乃街二十一三年靚屋, 標準地段, 三睡房, 開價二十一萬, 請快

* 四年新靚屋, 標準地, 樓上樓下全部完成, 紅屋頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備, 開價二十六萬七仟, 請快

* 屋主自建, 不計成本, 材料手工一流, 兩年新, 三廳六大小睡房, 四廁所, 近蘭非街, 開價三十二萬九仟

* 東區新屋數間, 熱水暖氣紅瓦頂, 地段三呎至五十呎, 開價由廿四萬五千起, 歡迎看屋換新屋, 請來電查詢

* 新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 八千餘呎, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快

* 近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景, 樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬九仟

* 東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部完成, 樓下全部已出租, 投資良

- ★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
- ★176夾56AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
- ★SCOTT RD. 夾94,CASSIO 西餐店全酒牌，有露天座位設備，價\$50,000
- ★HARRISON 溫泉泳泳地共3 LOT; 有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展\$600,000
- ★BIG SCOOP雪糕檔二埠公眾市場，開價\$90,000
- ★索里133A近KING GEORGE HWY，四單位屋地大月入二千四，開價\$275,000
- ★CRESCENT BEACH海灘，士多餐廠生意連物業，二年新，有兩單位，日營一千，開價\$490,000
- ★LANGLEY士多連物業，日營\$1400，有649機，地100×190，獨市生意，價\$419,000
- ★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價\$230,000，有價議
- ★PORT COQUITLAM 炸魚店，生意連物業價\$139,000
- ★索里WHALLEY快餐站對面交通出租單售月租八百
- ★近SCOTT RD. 夾九十七街，交通購物方便，地大68.5×132上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有菜樹，開價十二萬九千九
- ★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣裳及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

司公總術美藝工處查 萬千兩入收法非收沒

分處受理經任前職撤理經副任現

【本報訊】北京二十一日電，國務院日前決定，撤銷原任副經理、現任前職經理的處長職務，並任命現任副經理為處長。這項決定是根據國務院有關規定作出的。處長職務的撤銷和任命，是根據國務院有關規定作出的。處長職務的撤銷和任命，是根據國務院有關規定作出的。

六榕寺功德堂

【本報訊】廣州六榕寺，最近已開始籌建功德堂。功德堂是寺內的一項重要建設，旨在為信眾提供一個供奉功德、祈求平安的場所。功德堂的籌建工作正在積極進行中，預計近期內即可動工興建。

桂中外合資企業

【本報訊】桂中外合資企業，近三成效良好。根據最新的統計數據顯示，桂中外合資企業在過去三年中，產值增長迅速，效益顯著。這反映了桂中外合資企業在經營管理方面的不斷改進和發展。

五十萬伏超超電

【本報訊】五十萬伏超超電，已開始向滬輸電。這項工程是中國電力建設的一個重要項目，旨在提高電力輸送的效率和穩定性。目前，該工程進展順利，預計近期內即可實現全線通電。

上海將建

【本報訊】上海將建，亞洲之冠。這項工程是上海城市建設的一個重要項目，旨在提升上海的城市形象和國際影響力。目前，該工程正在積極籌備中，預計近期內即可動工興建。

超標準超概算與資金使用不當 輕工部建辦公樓犯錯

國務院決定不予使用並受查處

【本報訊】國務院日前決定，不予使用並受查處。這項決定是根據國務院有關規定作出的。國務院決定不予使用並受查處，是根據國務院有關規定作出的。

四川發現

【本報訊】四川發現，極珍貴。這項發現是四川地區的一個重要發現，旨在提高四川地區的經濟和社會發展水平。目前，該發現正在積極進行中，預計近期內即可實現全線通電。

汕頭六人

【本報訊】汕頭六人，死判。這項判決是汕頭地區的一個重要判決，旨在提高汕頭地區的司法公正性和權威性。目前，該判決正在積極進行中，預計近期內即可實現全線通電。

滿堂紅

【本報訊】滿堂紅，信用卓著。這項信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。目前，該信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。

滿堂紅

【本報訊】滿堂紅，信用卓著。這項信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。目前，該信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。

潮汕農村專業市場

多品種、多規格、多規格、多規格

【本報訊】潮汕農村專業市場，多品種、多規格、多規格、多規格。這項市場是潮汕地區的一個重要市場，旨在提高潮汕地區的經濟和社會發展水平。目前，該市場正在積極進行中，預計近期內即可實現全線通電。

滿堂紅

【本報訊】滿堂紅，信用卓著。這項信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。目前，該信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。

滿堂紅

【本報訊】滿堂紅，信用卓著。這項信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。目前，該信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。

滿堂紅

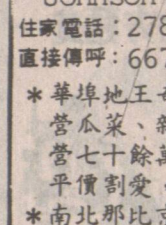
【本報訊】滿堂紅，信用卓著。這項信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。目前，該信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。

滿堂紅

【本報訊】滿堂紅，信用卓著。這項信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。目前，該信用卓著，是滿堂紅公司的一個重要信用，旨在提高滿堂紅公司的信譽和競爭力。



Johnson Ho
生意機會 十月份新盤
住宅電話：278-7870
直接傳呼：667-7393



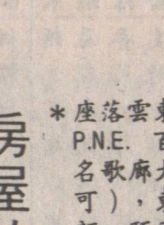
滿堂紅
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富



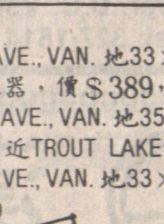
HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR: 645-6813
粵人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261-9768



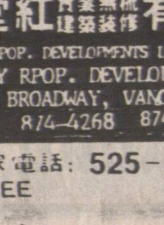
李兆梅
滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE



ALEX MAK
NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
6852 FLEMING ST., VAN.



Jim Lee
大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085



SULLIVAN HTS 中心
LOUGHEED MALL \$209,900
一手屋主近 LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價 \$209,900 請電 JIM BENDER 420-3877 或 LAKEVIEW RLTY 931-3451



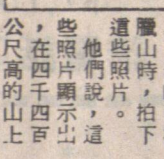
MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生
ALFREDO CHAN



KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

國土在員人究研美 舟方亞挪正真現發

來出了露中雪積厚頂山在



【本報訊】美國阿拉斯加州，華特波拉廿二日電，一場強烈颶風吹襲阿拉斯加州，將該州南部沿海地區，多間房屋，連同碼頭，吹毀，向海一帶的樹木，大部份被連根拔起，架空電線亦被吹斷。

已知在華特波拉市，有三人死於颶風中。該市是州內最北端，距州府安克拉治，約一千一百公里。颶風吹襲時，該市正處於嚴冬，颶風吹襲時，該市正處於嚴冬，颶風吹襲時，該市正處於嚴冬。

【本報訊】美國阿拉斯加州，華特波拉廿二日電，一場強烈颶風吹襲阿拉斯加州，將該州南部沿海地區，多間房屋，連同碼頭，吹毀，向海一帶的樹木，大部份被連根拔起，架空電線亦被吹斷。

已知在華特波拉市，有三人死於颶風中。該市是州內最北端，距州府安克拉治，約一千一百公里。颶風吹襲時，該市正處於嚴冬，颶風吹襲時，該市正處於嚴冬，颶風吹襲時，該市正處於嚴冬。



成為名勝地 土著著名的雪山少女峰，上，張開一面反對日本捕鯨船，每年約有一千日本遊客，到雪山少女峰，每年約有一千日本遊客，到雪山少女峰，每年約有一千日本遊客。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美離婚夫婦爭胚胎案 法官裁定妻子擁有權

【本報訊】美國加利福尼亞州，廿二日電，一宗關於離婚夫婦爭奪胚胎權的案件，法官裁定妻子擁有權。這宗案件涉及一對夫婦在離婚時，對他們共同製造的胚胎的歸屬權產生爭議。法官在裁決中指出，胚胎具有特殊的地位，不能簡單地視為財產。最終，法官裁定，這些胚胎將歸妻子所有，因為她是胚胎的母親。

美貨車撞校車 十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美離婚夫婦爭胚胎案 法官裁定妻子擁有權

【本報訊】美國加利福尼亞州，廿二日電，一宗關於離婚夫婦爭奪胚胎權的案件，法官裁定妻子擁有權。這宗案件涉及一對夫婦在離婚時，對他們共同製造的胚胎的歸屬權產生爭議。法官在裁決中指出，胚胎具有特殊的地位，不能簡單地視為財產。最終，法官裁定，這些胚胎將歸妻子所有，因為她是胚胎的母親。

美貨車撞校車 十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

颶風橫掃美國南部 數十房屋更為平地

風力已漸減弱成一熱帶風暴

【本報訊】美國南部，華特波拉廿二日電，一場強烈颶風吹襲美國南部，造成數十間房屋被吹毀，數十人受傷。颶風吹襲時，風力強勁，暴雨傾盆。許多房屋被連根拔起，倒塌在路邊。救援人員正在全力搶救被困人員。目前，颶風的強度已有所減弱，但仍被視為熱帶風暴。氣象部門提醒，未來幾天仍可能有強降雨，民眾應保持警惕。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美離婚夫婦爭胚胎案 法官裁定妻子擁有權

【本報訊】美國加利福尼亞州，廿二日電，一宗關於離婚夫婦爭奪胚胎權的案件，法官裁定妻子擁有權。這宗案件涉及一對夫婦在離婚時，對他們共同製造的胚胎的歸屬權產生爭議。法官在裁決中指出，胚胎具有特殊的地位，不能簡單地視為財產。最終，法官裁定，這些胚胎將歸妻子所有，因為她是胚胎的母親。

美貨車撞校車 十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美離婚夫婦爭胚胎案 法官裁定妻子擁有權

【本報訊】美國加利福尼亞州，廿二日電，一宗關於離婚夫婦爭奪胚胎權的案件，法官裁定妻子擁有權。這宗案件涉及一對夫婦在離婚時，對他們共同製造的胚胎的歸屬權產生爭議。法官在裁決中指出，胚胎具有特殊的地位，不能簡單地視為財產。最終，法官裁定，這些胚胎將歸妻子所有，因為她是胚胎的母親。

美貨車撞校車 十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美校車被撞落水塘 十九人死66人受傷

十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美離婚夫婦爭胚胎案 法官裁定妻子擁有權

【本報訊】美國加利福尼亞州，廿二日電，一宗關於離婚夫婦爭奪胚胎權的案件，法官裁定妻子擁有權。這宗案件涉及一對夫婦在離婚時，對他們共同製造的胚胎的歸屬權產生爭議。法官在裁決中指出，胚胎具有特殊的地位，不能簡單地視為財產。最終，法官裁定，這些胚胎將歸妻子所有，因為她是胚胎的母親。

美貨車撞校車 十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美離婚夫婦爭胚胎案 法官裁定妻子擁有權

【本報訊】美國加利福尼亞州，廿二日電，一宗關於離婚夫婦爭奪胚胎權的案件，法官裁定妻子擁有權。這宗案件涉及一對夫婦在離婚時，對他們共同製造的胚胎的歸屬權產生爭議。法官在裁決中指出，胚胎具有特殊的地位，不能簡單地視為財產。最終，法官裁定，這些胚胎將歸妻子所有，因為她是胚胎的母親。

美貨車撞校車 十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美校車被撞落水塘 十九人死66人受傷

十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美離婚夫婦爭胚胎案 法官裁定妻子擁有權

【本報訊】美國加利福尼亞州，廿二日電，一宗關於離婚夫婦爭奪胚胎權的案件，法官裁定妻子擁有權。這宗案件涉及一對夫婦在離婚時，對他們共同製造的胚胎的歸屬權產生爭議。法官在裁決中指出，胚胎具有特殊的地位，不能簡單地視為財產。最終，法官裁定，這些胚胎將歸妻子所有，因為她是胚胎的母親。

美貨車撞校車 十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

美離婚夫婦爭胚胎案 法官裁定妻子擁有權

【本報訊】美國加利福尼亞州，廿二日電，一宗關於離婚夫婦爭奪胚胎權的案件，法官裁定妻子擁有權。這宗案件涉及一對夫婦在離婚時，對他們共同製造的胚胎的歸屬權產生爭議。法官在裁決中指出，胚胎具有特殊的地位，不能簡單地視為財產。最終，法官裁定，這些胚胎將歸妻子所有，因為她是胚胎的母親。

美貨車撞校車 十九人死66人受傷

【本報訊】美國阿拉巴馬州，廿二日電，一輛貨車與一輛校車相撞，造成十九人死亡，六十六人受傷。這起慘劇發生在該州的一條主要公路上。當時，一輛載有數名學生的校車正在行駛，突然與一輛失控的貨車相撞。事故導致校車翻側，多人被困在車內。救援人員趕到現場後，展開了大規模的搜救行動。目前，事故原因正在調查中。

美研究人員在土 油石替代可氣 料燃來未為成 業工車汽於用

【中央社特稿】美國研究人員，正致力於開發一種可替代石油的燃料，以解決日益嚴重的能源問題。這種燃料是由一種名為「合成氣」的氣體製成的，它是由煤和水反應而產生的。研究人員表示，這種燃料的燃燒效率比石油高，且能減少二氧化碳的排放。然而，目前這種燃料的生產成本仍然很高，且需要進一步的研究和開發，才能大規模應用於汽車工業。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

西區 2818 廿三街半新 33
x 122 呎建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊
室，售四十六萬九

東區海街商建新屋，
街角地大，七睡房三千多
呎，建築精良售卅三萬九

京士威商業舖兩間另土庫 66x
142 呎對倫敦藥房及大超級市
年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

BURNABY 近 MALL 石屋柏文
十五樓一睡房，保養一流
有景六年新，十萬〇二，
認真抵買。

商業：SURREY SCOTT RD.
四幅旺地，各 66 x 132
約三萬五千呎可建各行商
業用，急售廿九萬餘元

3526 佐治東街四睡房可
投資自住，月入七百餘元
售十三萬八

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

新柏文西八街街角街角
兩睡房二千五百呎，
兩車位廿八萬

餐館型：
①市中心餐館日做五百
元器具新有批發價僅六
萬二。
②沙省埠餐館連實業，
器具好，日做約五百元
適合投資移民，售廿一
萬九。

以上閣謝大鈞

4521 WELWYN 近京士威 29
街九年新靚屋五房二廁浴主
人套房，雙層玻璃窗，學校
交通便，廿六萬餘

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安居樂
房屋自賣電話聯絡中心
(廣告+電話服務費) 每月只收 \$70
辦事處：片打東街 155 號二樓
電話：669-2303 或 520-0777 (24 HRS)

① MAPLE RIDGE, OSPRING ST 近 LOUGHEED 大地半新屋，
上下層 2356 呎全部完成，三大睡房三廁五睡房，四邊
露台親近學校交通便屋主離埠急讓 \$134,900

② 8120 BENNETT RD. 列治文，半新大屋，二樓，二
房二廁，主人房特大，有露台，面積 1160 呎，
近學校，唐人超市，價 \$175,000

③ 5632 PATRICK ST 本拿比間地新屋，用料上乘，豪
華別墅式設計，近沙河公園景觀寬闊無邊急讓 \$298,800

④ 1004 WOLFE AVE. 溫市西區高尚住宅二樓柏文，柚木
地板西人業主，近超市，免費洗衣房供應，近 U.B.C.
有市中心景 \$119,900

⑤ 720 E. 32 街，溫市雅潔街角屋，近車站學校，33
x 115 呎半房，急讓 \$159,000

⑥ 2922 E. PENDER ST. 溫市靚屋前後大街有車房，上兩房
兩廳下兩房可分租，現有租客 850，交通方便每年有
PNE 泊車收入 33 x 132 呎地送實價 \$179,900
★ 4071 NO. 4 RD. 列治文 \$167,000 SOLD

大都會保險行
METRO TOWN
INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY
(JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY

Joe Chow

敬請各位屋主注意住宅安全措施，例如：
(一) 所有門窗均應裝有可鎖死之控
製。
(二) 外出時屋內燈火有否自動開關
設備。
(三) 車房門是否二邊都已閉緊。

本行代理衣食住行各類保險，以國粵英語
講解請電周君或鄭君洽。437-0929

營業時間：
星期一至五 9:00-5:30
星期六 9:00-2:00

Wellington INSURANCE COMPANY

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
代理商業樓宇
，租文及生意
保險。
代理主管理商
業樓宇租文，
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

西雅圖中心高尚住宅區，磚
牆建築物，九組租文及醫療所，
淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，
九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

DELTA 區 BB 地產公司
9360-120 ST.,
SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全 B.C. 省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

* DELTA 21 年兩層屋，2260 呎，上下共五房，LOT 66 x
125，價 \$142,500，近新橋

* DELTA 16 年兩層屋，上下共五房，2396 呎，LOT 60 x
110，價 \$154,900，近新橋

* 九年 SURREY 屋，四房兩廁，1808 呎，電動車房，LOT 48
x 103，價 \$126,500，近小學

* 14 年 SURREY 屋，上下廚房共五房，2400 呎，LOT 66 x
118.6，價 \$135,000，近快車

* 全新屋二層，面積 2,500 呎，近未來快車站，地大 60 x
120，價 \$159,500

快車 90 年春通車到素里，工商發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

* 好生意，好機會，域多利大商
場中式快餐店急賣，每年生意三
十萬，開價十三萬五

* 雲南唐餐館，生意佳，平租開
價五萬九

* 列治文旺小餐館，生意興隆，最
佳地點，開價三萬五

* 旺街角咖啡店，平租每日生意四
百，賣四萬五

* 近華埠酒店，另有商業舖出租，
開價九萬九

* 商業樓宇，街樓下旺舖樓上二
層高，全可自用，開價
一百六十九萬

* 新屋四十六呎，全可自用，開價
四十七萬五

謝晉鏡頭下的貴族女性

謝晉執導的《最後的貴族》，十月中旬在銀幕院線放映，連日試映招待有關人士。



謝晉的《最後的貴族》，十月中旬在銀幕院線放映，連日試映招待有關人士。



謝晉的《最後的貴族》，十月中旬在銀幕院線放映，連日試映招待有關人士。

向珠影租廠搭景拍攝

黎小田灌新碟 呂秀菱琵琶伴奏

由紅星唱片公司灌製的黎小田新碟《向珠影租廠搭景拍攝》，由呂秀菱琵琶伴奏，將於下週出版。

林慧賢明年開個唱

對張國榮告別演唱如往港會捧場 已訂下四十天場館

梅艷芳明年開個唱

對張國榮告別演唱如往港會捧場 已訂下四十天場館



林慧賢對國榮告別演唱，她表示將會到場支持。梅艷芳也將於明年舉行個人演唱會。

家姐夫均在無線任要職 梅小惠豈起形象 不再怕閑言閑語

鄧美琪 剪短髮 新形象

張藝謀現任在安省 拍電影《伏魔》

張藝謀現任在安省 拍電影《伏魔》



江欣燕度期 登台拍電影

張藝謀現任在安省 拍電影《伏魔》

張藝謀現任在安省 拍電影《伏魔》

張藝謀現任在安省 拍電影《伏魔》

張藝謀現任在安省 拍電影《伏魔》

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

- * 3745 QUEBEC St. 上兩房下兩房獨立門戶，地點適中 13萬8
- * 十組柏文四舖位，約66x122地，好收入，叫價86萬。
- * 4847 SLOCAN 新屋29萬3。
- * 三房城市屋MAIN 同28街，18萬9。

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- * 香檳區八年新四房城市屋，三浴室，車房壁爐保養一流，叫價十八萬二千八
- * 近喜士定，乃磨四房，米仔橋正屋土庫新完成，二廚二廁標準地，價十七萬三千八

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961

- * 47東17街33x122，十三年全部重建28萬5千
- * 709喜士定街家庭式餐館4萬9千
- * DOMAN東54街44x110，卅七年，價31萬9千
- * 6456 DUMFRIES東49街44.5x122價25萬9千
- * 3775 ALBERT 50x122，價24萬8千
- * 1019東40街18年屋33x133價25萬9千9百
- * 3055 WINDSOR 46.49x87急賣價15萬8千
- * 3160 BLUNDELL半邊街屋48x112價17萬6千
- * 96 W 48街33x122價32萬9千
- * 4793-176街SURREY 42畝農場49萬9千
- * 列治文農地3畝多63萬
- * 6975 DOMAN 33x114.85價29萬9千
- * 10244-120街SURREY工業地120x330價45萬

VENUS 馮冰
公司 327-1111
住家 461-3183

- * 本拿比早邊新屋七房五廁53x127地\$349,000
- * 三層豪華新屋水晶燈飾50x122地\$549,000

頂靚新屋 建築師急賣
本拿比早邊新屋七房五廁53x127地\$349,000

- * 雲梯旺地東家舖月入四萬，生意急賣九萬九千
- * 新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱水暖氣電單車房\$349,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

- * 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
- * 2821 W. 23 AVE 四房地39x122 37萬餘
- * 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- * 107-7580 COLUMBIA 兩房柏文廿四萬
- * 3391 東26街三房有景十五萬九
- * 5170 MANOR 66x133廿九萬
- * 518 東17街自建大屋紅瓦廿三萬
- * 457東19街上下三三可分租十九萬
- * 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
- * 1247 MACDONALD 西區近學校上下分租廿六萬
- * 生意有小食店，衣物店，麵館，餐館請電
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 4650 HOY 街1年新特式屋2廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
- * 3182 TURNER 街上完成十八萬餘
- * 1049 GRANVILLE HINGS DELI 快餐店生意好，業主退休急賣四萬三
- * 4204 MILLER 近京士威石米三房十六萬餘
- * 125 E. 27TH 街正層三房樓上一房可分租十三萬餘
- * 一房柏文2910東片打街及36東14街及750東7街六萬三起

忠誠免費估價

- * 十組柏文入息好管理好\$69萬餘
- * 5231 SPENCER 上下完成保養好近京士威廿五萬九
- * 域多利新大屋近廿二街34萬餘
- * 2442 GRAVELEY 上下完成40x112價20萬餘
- * 180區62街廿六年新上下二地大39萬餘
- * 4332 WINDSOR 歐洲業主要遷居急賣25萬餘

NORTHBRIDGE GROUP - RICHFIELD REALTY
王震漢
THOMAS C. WONG
住家: 298-2961
公司: 327-1111
傳呼機: 251-2328
PAGER 2569

富貴門

商場攤位出

NORTHBRIDGE GROUP - NORTHBRIDGE REALTY LTD.
FRANK K. W. LEE
李經緯
住家: 299-2564
公司: 327-1111
傳呼機: 667-0282

即可開業 速電詳情

座落列治文市中心近第三路極旺超級市場內，市場佔地四萬餘呎，有廣大停車場可容車輛過百，每攤位面積約四百呎起，月租一千元起（包水電費，清潔，管理，地稅及其他雜費），宜各中西生意，行業如中餐，中西麵包餅食，中文書籍，錄影帶租賃，花檔，燒臘，熟食外賣，燕梳服務，旅行社，禮品零售等等……

現只餘攤位數個，先到先得，合投資移民，創業轉業，機會難逢。

HABITAT 6030
2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

- * 近唐人街1131 UNION ST., 25x122地，雙屋地\$108,000
- * 近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上下三全完成標準地有景\$225,000
- * 7130 EDMOND 街近METROTOWN 三年新上下完成屋地大地\$259,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地，全部翻新入息好屋，月入\$1375元，只開價\$210,000
- * 北本拿比靚屋區，豪華屋66x148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池\$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地，上下三二靚屋，價十八萬九
- * 3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地46x120，上下三三可分租，三十萬
- * 3349 WILLIAM 街，三十二年石米屋，保養一流上下三三，可分租，\$18萬九
- * 編夾五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩睡房，可分租，\$17萬二千九
- * S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養，好靚屋，上下三三，三浴室，大地66x120，開價\$788,000
- * 3326 VENABLE 二房二廳一千呎，全部翻新十五萬九

6707 ST. GEORGE 兩層半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價\$68萬

2627 CAMBRIDGE 標準地全新大屋33萬8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4x132街角地業舖連物業，樓上三睡房樓下業舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價\$189,000

732 E. 10TH AVE. 35x122屋地，三車位入息屋，月入一千四百，開價\$208,000

***北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE.** 大地74x190十六年新3000呎靚屋，意大利業主，保養一流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價\$345,000

***近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三千餘呎，五十年，十月可入住\$259,000**

***蘭諾夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部租出五十呎商業地\$36萬**

***近編夾廿四街上下共六睡房，可分租，全部翻新，太陽台雙玻璃，十八萬五**

3835 NOOTKA ST. 11年 新46x120上下三三

大陸企業「股份制」還會搞嗎？

川木



在過去幾年中，中國大陸一些企業曾嘗試推行「股份制」，著名經濟學家童大林、厲以寧等是「股份制」的熱心鼓吹者。前總書記趙紫陽在「十三大」政治報告中同意實行「在企業中推行股份制的條件」，現在，中國已大體上具備了推行股份制的條件。

「但是，經過「六四事件」之後，趙紫陽被罷黜，由他支持的作為企業改革內容之一的「股份制」，還會搞下去嗎？

中共是於一九八二年在部份城市和企業試行「股份制」的。當時，不少工廠把土地、廠房、機器設備等生產資料折為股本，有

所謂「國有股」、「自留股」、「集體股」、「私人股」等等。一些「集體股」向本廠職工發售，一些「私人股」向社會發售，由此還引起一陣「股份熱」。

北京、瀋陽、重慶、廣東、山東、江西等十幾個省市，一下湧現出近千家股份制企业。截至去年底為止，全國已有股份制企业一萬多家，股份集

資額達一百多億元（人民幣，下同）。與「股份制」的試行相應，瀋陽、上海、廣州等大城市，還先後試辦證券公司和股票交易

市場。

目前，大陸試行「股份制」的企業，既有國營企業、集體企業，也有私人企業，還有「三資企業」（中外合資企業、中外合作企業和外商獨資企業）；既有工業、農業、商業、外資企業，也有金融、交通運輸、建築等方面的企業，行業分佈比較廣泛。從具體形式來說，五花八門，形形色色，既有集團股份、合資股份、內部入股制、社會集資制、金融股份、複合股份等，還有與其它企業改革形式結合起來的租賃股份、承包股份等。有專家認為，以公有制為主體的股份制是今後中國經濟發展的方向。

近年來，大陸經濟學家對股份制的發展，深入的研究和討論，童大林、厲以寧、劉國光、蔣一鰲等對股份制都提出了自己的見解。北京大學經濟學教授厲以寧指出：「要重視股份制在經濟體制改革中的作用。借助股份制這種形式，從目前看，至少有三個好處：一是可以比較有效地解決生產要素的合理流動；二是可以比較有效地解決資金不分的問題；三是有利於吸收社會閑散資金參加社會主義建設。」在去年出版的《中國改革大思路》一書中，有相當多的文章認為，從長遠來看，中國企業需要逐步推行股份制。還有經濟學家說：「中國經濟改革的出路在於企業所有權的改革，而股份制便是目前現代商品經濟中企業的最佳組織形式。」

不過，也有專家指出，大陸目前還不具备全面推行股份制的條件。今年三月，王福謙在一篇題為《全面推行股份制的時機尚未成熟》的文章認為：中國現在處於新舊體制交替的時期，企業的內部經營機制和外部市場環境均有許多關係尚未理順。在這樣的情況下，貿然全面推行股份制，必然碰到三個難以解決的問題：①私人的參股能力有限。中國的國營企業現有幾千億元的固定資產，若分為國家股、集體股和私人股發行股票，私人股的比例不會很高。現在全國靠工資新收入者約一億人，他們生活水平低下，難以拿出錢來作股票風險投資。②股份化企業發展的外部環境很不理想。目前中國的市場體系發育不全，沒有給股份化企業創造一個適宜成長的外部條件。企業對資金的依賴，生產資料的供給，商品銷售的非價格競爭，管理體制上的變換，等等，都會使股份化企業碰到很多難以克服的問題。③經濟法規不健全。且不說沒有《股份公司法》、《證券交易法》等保障股份化企業正常運作的法規，甚至連有關股份化形式的條文都沒有統一的規定，使具體問題的處理無法可依，無章可循。

今年初，大陸部份經濟界人士在一個經濟改革研討會上認為，股份化在中國雖然剛剛起步，存在的問題也不少，但的確給中國經濟帶來了新的活力，有着良好的發展前景。幾個月前，上海市打算在企業集團、外資新建企業、原有的一些全民所有制大中型企業（即國營企業）和集體企業、合作企業中逐步推行股份化，並力求實現規範化。深圳、珠海、汕頭、廈門經濟特區，更是雄心勃勃，把推行股份化作為企業產權改革的主要方向，準備將現有企業一個個改造成股份化企業。

那麼，北京「六四事件」之後，特別是趙紫陽下台和受到批判之後，他會大力支持過的股份化，會不會半途而廢呢？今年六月二十六日，《人民日報》（海外版）恰巧發表了一篇署名文章，題目是：《股份化：社會主義全民所有制的一種新形式》，表示官方並沒有否定股份化。作者說：「目前我國城市經濟體制改革正在深化，正進行「承包制」、「股份化」、「租賃制」等形式的試驗。我認為，在社會主義初級階段，股份化是最適合於全民所有制採取的一種形式。」

他還指出：「在社會主義初級階段，一個以國有股份佔主導地位的國家所有制，實際上應稱為「國家控股制」，以別於傳統的國有制。」「這位經濟學家還向中共高層呼籲：應儘快確立一套完備的經濟立法和各種法規，以保證股份化企業的正常運作。」

不過，從若干跡象看來，股份化將會放緩推行。比如，今年八月上旬，廣東省經濟體制改革辦公室官員向記者披露的該省下半年四項改革內容，並無包括股份化，表明已被推遲。又如，李鵬總理在八月十五日的國務院全體會議上提出的幾項主要改革，開放措施，包括地方財政包乾、廠長負責制、發展企業集團、沿海地區發展「兩頭在外」企業、適當發展民辦企業等，惟獨漏去股份化。這可能不是偶然的疏忽，而是有意顯示股份化放緩推行，或者另作考慮，也說不定。

值得注意的是，最近有內幕消息說，中共強人鄧小平在「六四事件」之後說過：「開放改革的政策不變，十三大政治報告一個字也不能動。」而「股份化」是趙紫陽在「十三大」所作的政治報告中，作為「社會主義初級階段」發展商品經濟的一種形式提出來的。既然鄧小平重新肯定「十三大」政治報告，看來「股份化」還會繼續推行，只是不會像前一階段那樣放在重要位置罷了。

大陸電影「雙獎」名單揭曉

「春桃」獲三大獎一獎獨攬

在中國大陸，由觀眾投票評選的「百花獎」，由專家評定的一「金雞獎」，已於八月初揭曉。其中「春桃」獨得一「金雞獎」最佳影片、最佳男、女主角三大獎，劉曉慶、姜文再次成為影后、影帝。

「春桃」是根據已故台灣作家許地山的小說改編，講述一位流落街頭以拾爛紙為生的婦女與兩個男人之間的故事。由姜文、劉曉慶主演。兩人都是上屆獲獎的「芙蓉鎮」男、女主角。這次同時獲得「百花獎」最佳影片的還有「喜福會」，「共和國不會忘記」兩片。

「金雞獎」的獲獎名單是：最佳導演：吳子牛（「晚鐘」）；最佳男主角：陶澤如（「晚鐘」）；最佳女主角：「歡聚英雄」；最佳男配角：徐守利（「歡聚英雄」）；至於最佳影片、最佳編劇、最佳音樂等則付闕如。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757

720 E. HASTINGS VANCOUVER

251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

持有省政府及B.C.牌照

溫哥華華人專科精修

歐美日本名廠靚車

採用最先進歐洲焗油噴油方法

及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN W mazda TOYOTA

招請八年以上經驗

車身修理師傅

及

噴油師傅

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

李鵬在會見阿拉伯時透露 中國提出五點主張 推動中東和平進程

【本報訊】國務院總理李鵬今日在會見阿拉伯國家代表團時，就中東和平進程問題，向阿拉伯國家代表團成員，闡明中國政府的一貫立場，並提出五點主張。

李鵬在會見中，首先向阿拉伯國家代表團成員，介紹了中國政府對中東和平進程的一貫立場。他指出，中國政府認為，中東和平進程的實現，是國際社會的普遍關切，也是維護世界和平與穩定的重要因素。中國政府將繼續致力於推動中東和平進程，並為實現中東和平做出積極貢獻。

李鵬提出的五點主張如下：

- (一) 中東和平進程的實現，必須以阿拉伯國家和以色列之間的對話為基礎。雙方應通過對話，解決彼此之間的爭端，實現和平共處。
- (二) 中東和平進程的實現，必須以阿拉伯國家和以色列之間的互信為前提。雙方應通過互信，建立和平共處的關係，實現和平共處。
- (三) 中東和平進程的實現，必須以阿拉伯國家和以色列之間的平等為原則。雙方應在平等基礎上，進行對話和談判，實現和平共處。
- (四) 中東和平進程的實現，必須以阿拉伯國家和以色列之間的相互尊重為前提。雙方應尊重彼此的主權和領土完整，實現和平共處。
- (五) 中東和平進程的實現，必須以阿拉伯國家和以色列之間的相互合作為前提。雙方應在相互合作基礎上，進行對話和談判，實現和平共處。

中國將派團參加 聯合國教科文大會

【本報訊】中國政府決定派團參加在巴黎舉行的聯合國教科文組織第二十五屆大會。該大會將於十月二十五日至十一月六日在巴黎舉行。中國政府將派出一支由專家組成的代表團，參加此次大會，並就教科文組織的各項工作，與各國代表進行交流與合作。

徐向前勸勉青年要奮鬥

【本報訊】徐向前在雜誌刊文，勉勵青年要奮鬥。他指出，青年是國家的未來，是民族的希望。青年應具有奮鬥精神，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。他呼籲青年要勇於承擔責任，敢於面對困難，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。

南海物價大幅 居全國首位

【本報訊】據統計，南海物價在過去一年中，大幅上漲，居全國首位。這主要是由於南海地區的物價指數，在過去一年中，大幅上漲，居全國首位。這主要是由於南海地區的物價指數，在過去一年中，大幅上漲，居全國首位。

中國加入國際 商標註冊登記

【本報訊】中國政府決定加入國際商標註冊登記。這將使中國成為國際商標註冊登記的成員國之一，並為中國企業在國際市場上進行商標註冊提供便利。

新中國奮進的四十年

為普及科學知識，促進生產力的發展，全國城鄉廣泛開展了科技普及活動。目前，群眾性的科學普及活動，已在全國範圍內展開。全國城鄉廣泛開展了科技普及活動。目前，群眾性的科學普及活動，已在全國範圍內展開。

中國加入國際 商標註冊登記

【本報訊】中國政府決定加入國際商標註冊登記。這將使中國成為國際商標註冊登記的成員國之一，並為中國企業在國際市場上進行商標註冊提供便利。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價
美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金皇牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞嘜標粟米粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

WARD MUSIC

presents

YAMAHA

Acoustic Pianos

Please come and visit our second floor showroom

參觀二樓陳列室
歡迎駕臨

412 W. Hastings
Vancouver
682-5288

加京洪門民治黨分部
鳴謝啓事

本分部成立第五十五週年暨體育會成立第一週年籌辦總歡宴會 荷蒙中華人民共和國駐加拿大大使張曉清先生 伉儷，齊聲賀電，市長，參議員，長力及縣黨部，安省省長彼得賀電，市，參議員，警察廳長與仲親先生，各社團代表，及各界友好，並致送賀金與花籃，隆情厚意，足證高誼，敬領之餘，謹此致謝。本分部常委鄭日光，並蒙中國利達權總社代表梁福民義兄，多城第五區区委葉玉麟義兄，雲峰堂社代表，麥加利黨社代表，五聯閣黨社代表，錦峰堂社代表，片市伍佐代表，勿地嶺鐵代代表，雲峰樓華義堂，仰研究社全體委員，滿城分部代表李振鈞義兄，半領完社全體體育會，開國音樂研究社，暨兩城社昆仲來協助，使有關黨部各項工作，得以順利完成，勞苦功高，謹致衷心謝忱。

雲高華總支部 祝詞已通。雲高華支部，達權社
體育會祝詞已通及廿元。後軍第一支部，達權社
祝詞已通及廿元。城多利第一支部，達權社
祝詞已通及四十元。沙市加寸分部，達權社
祝詞已通及廿元。卡加利支部，達權社
祝詞已通及廿元。汝利慎分部，祝詞已通及廿元
，乃唐分部，祝詞已通及十元。點開分部，達權社
。達權社祝詞已通及廿元。砵亞板次分部，達權社
祝詞已通及五元。大漢公報祝詞已通及十五元
，蘭頓分部，達權社。體育會祝詞已通及廿元
，滿城分部，達權社。體育會，開國藝術研究
社，祝詞已通及一百零八元。多城支部，達權
社。體育會，振洪藝術研究社祝詞已通三十
元。實近分部，達權社祝詞已通及十元。雲峰
振華藝術研究社祝詞已通及十元。錦碌分
部，達權社祝詞已通及廿元。中華人民共和國駐
國大使館花籃一座。中華會館加華報花籃一
座。郊家島夫婦花籃已通。楓林酒家譚從政夫
婦花籃已通。

李錫榮夫人楊花藍乙座。武漢基金會花藍乙座。
張裕榮律師花藍乙座。國民黨黨部分組花藍乙座。
五邑大學基金會花藍乙座。溫太華中文學校花藍乙座。華商會花藍乙座。加京華報贊助。華英餐業會五十元。余風采堂五十元。港加商會五十元。華商會五十元。華聲書報社五十元。華華學校、中華文藝中心共五十元。安省餐業會五十元。加華聯誼會四十元。加華華英餐會五十元。華人協進會五十元。龍岡公所五十元。梁乃瑞先生夫人三百元。譚培先生夫人廿元。余劍紅先生夫人六十元。司徒先生夫人五十元。陳祺祥先生夫人四十元。梁耀南先生夫人五十元。胡興先生夫人五十元。李偉文先生夫人五十元。關煜彬先生夫人五十元。霍渭波先生夫人五十元。張國雄先生夫人壹百元。張子良先生夫人五十元。九元九毫九仙。周瑞柯先生夫人五十元。周強安先生夫人五十元。張重光先生夫人五十元。陸萬龍先生夫人壹百元。鄧景生先生夫人壹佰伍十元。余潮剛先生夫人六十元。林志高先生夫人壹百元。先進印刷社五十元。林志高先生夫人壹佰伍十元。余潮剛先生夫人六十元。司徒煒祥先生夫人五十元。方良炎先生夫人六十元。潘年康先生夫人五十元。關炳熙先生夫人五十元。吳傑新先生夫人壹佰六十八元。周文先生夫人五十元。黃兆勛先生夫人壹百元。吳仲顯先生夫人五十元。李欽先生夫人廿元。夏占美先生夫人六十元。彭漢忠先生夫人五十元。華人郵政局五十元。華漢食品公司壹佰六十元。趙煥熾先生夫人五十元。余恆珠實店六十元。余文輝先生夫人八十元。何美愛女士卅元。鄭維立先生夫人五十元。城港福民氏仲五元。雲峰徐啟忠仲十元。總支部李耀權仲十元。錦緣徐啟忠仲十元。鄭家喜仲十元。主妻夫人二百元。鄭慶全先生夫人八十元。雲昌商瑞芝女士一百元。譚宗陰氏仲五十元。勿地律瑞芝女士一百元。雲峰何綺雲二十元。雲地慎鐵橋三德氏仲一百元。雲峰鄭耀光總支部主妻林蘭氏仲夫人一百元。陳炳賢先生夫人一百元。梁恩瓊女士廿元。黃景昌先生夫人一百元。譚景孫仲五十元。片市佐律周超常氏仲一百五十元。多城開發基金仲夫人一百八十元。多城梁樹勛仲夫人一百元。多城陳旺興與義妹一百元。錦

疎黃余碧芳女士五十元、雲埤楊國偉昆仲夫婦
 一百元、滿城陳偉成昆仲一百〇八元、滿城黃
 碩儀昆仲夫婦一百〇八元、滿城李灼灼昆仲一
 百〇八元、滿城黃博明昆仲一百〇八元、滿城
 黃紹惠昆仲五十元、滿城譚欽炎昆仲夫婦一百
 〇八元、滿城路明先生二十元、滿城沈婉芳女
 士二十元、滿城郭振華先生二十元、夏貴榮昆
 仲二十元、雲埤蕭景標昆仲三十元、滿城何國
 威昆仲四十元、滿城馮志堅昆仲三十元、錄錄
 張天彥女士一百元、錄錄家蘭碧女士二十五
 元、高女士二十五元、李家煒昆仲三十元、都
 城鍾怡陸昆仲一百〇八元、都城李植朝昆仲夫
 婦一百〇八元、卡城鄭照煜昆仲夫婦一百〇
 八元、卡城溫溫昆仲一百〇八元、卡城盤金溫
 一百元、卡城張錦新昆仲夫婦一百元、卡城鄭
 立坤昆仲夫婦一百五十元、多城葉玉麟主委一
 百〇八元、葉漢倫先生五十元、司徒樹濃昆仲
 五十元、曾錦珊六十元、張振勳昆仲五十元、司
 洪先生五十元、連錦成先生三十元、梁志華昆
 仲五十元、譚樓厚先生三十元、司徒華暢先生
 夫人五十元、雲埤振華藝藝術研究社全體同人
 共二百元、黃槐邦昆仲五十元、滿城許金蘭昆
 仲二十元、司徒棟昆仲四十元、譚耀耀昆仲四
 十元、多城主委葉玉麟捐助體育會五十元、經
 多利梁福民昆仲經費五十元、捐助體育會經費
 三十元、雲埤周超常昆仲經費五十元、楊子江
 酒家一百六十八元、龍華酒樓一百三十八元
 酒江餐室一百二十八元、羊城小館一百一十八
 元、富榮酒家一百〇八元、聯豐公司八十八元
 八毫六仙、華僑公司八十元、上海酒樓五十八
 元、安樂餐室五十元、京華書局五十元、張裕榮
 律師樓五十元、中華手工藝五十元、唐餐館五
 十元、彩虹四十元、富強超級市場四十元、新
 豐公司三十八元、新同樂三十元、生果舖三十
 元、森瑪石七九〇、金舖三十元、環球書店三十
 元、食為先二十八元、滋滋二十八元、四海酒
 家二十元、新利什貨二十元、金河二十元、新興什
 貨二十元、福利什貨二十元、美風餐室二十元
 、李媽二十元、一心美髮十元、美心理髮十元
 、富強餐館十元、楓香理髮十元、晏谷十元
 、富麗華酒樓八十元、

厚惠芳名，恕不稱呼
 倘有錯漏，祈為見諒

9465677

誠聘企枱

雞碎餐館請有經驗
散工企枱，要識英
語貼小費佳，有
意者請電：

43558377 洽

BC西北

識中英文管理餐館
業務經理一名有花
紅中西廚二名月入
二千元有意者電：

354 B
Corbora St. 面洽

招請工人

聯合鵝鴨場請男女
工數名有意者請到

52530411

車裙樓廠

急請車間助理數
名管工一名有到

1266FRANCE
ST. 面洽或電

737陳精信

魚廠請人

招請男女魚廠工人
長期工作者，無需經
驗，有意者請親臨
或請電6833 4

8748584

餐館請人

招請侍應企枱，工
資每時五元，須懂
中英語為佳，請電

5343335

餐館請人

蘭里唐餐館請炒鍋
幫廚各一名，可包
食宿，有意者請電

5947557

餐館請人

素里埠餐館請炒鍋
炒鑊、什工及送餐
數名有意者請下午
八時後，電：

5338187

招請

熟手單針車位數名
時間可揀有意晚九
時後請電：

2517088 洽

車位

熟手單針、平車、銀骨工友，
剪線打鈕雜工，薪優、環境好，有
大量定單，車位有底薪，件工計。
請到 1426 片打東街二樓或電：

誠聘

紙金師傅，需精於氹啤
(LIND) 擺放樣 (LAYO
片優面議有意電2511378

車位

熟手單針、平車、銀骨工友，
剪線打鈕雜工，薪優、環境好，有
大量定單，車位有底薪，件工計。
請到 1426 片打東街二樓或電：

餐館請人

蘭里唐餐館請炒鍋
幫廚各一名，可包
食宿，有意者請電

員
海鮮營業員
驗汽車，有意
一(至四時)
) B. C.

請人

西雲近HORSESHOE BAY
說明本舖請確工人職責

皮廠請人

請車間什工，另經驗裁皮工人數名，試用期每小
時由六元至八元開始，試用期滿工資會再加分。
有意者請到水街(WATER ST.) 347 號三樓
NETO 面洽。

汗服/請來職致主職裁縫
 及車衣工人，日班、夜班
 及週末，起薪每小時六元
 ，略懂英語，請英語電：
 DORI 926-1213

製衣廠
 下列
 一單針車位
 二打邊鈕

中文電視誠聘

急聘
熱手工友
兩名(件工針)
鉗、打鈕門、打

製衣裙襖廠急聘
經驗管工一名，人工

中文電視現誠聘記者，大專程度，流利中，英文，品貌端正，能刻苦及有意從事新聞工作者，請寄履歷及近照。

高，有醫療及牙醫保險，年尾花紅。請配衫員一名及雜工數名，有意電 253-0411 或到 123 FRANCES

旺鋪招
全薪裝修通
零售或批發
士威來十五
者請電：8
3035
洽

ST. VAN. 面洽。

合任何
近華埠合
下午五時後

有房

ST. VAN. 面洽。

東一街夾
獨立門戶
齊請電

土庫

TEL. 684-1666

合五人以
屋正六街
舖十二街

正層

合任何
近華埠合
下午五時後

有房

ST. VAN. 面洽。

東一街夾
獨立門戶
齊請電

土庫

TEL. 684-1666

合五人以
屋正六街
舖十二街

正層

[illegible]

出 租	或作兩房 大學、交 適合學生 問，請電 4217
出 租	上下各兩 口獨立門 日傳呼6 36晚六 9092
出 租	一房 街、全爐 廁齊全 立門戶交 意請電： 0971
樓下	獨立門戶 通便不遠 京士威夾 後復43 23林太
出 租	士定街三 廚廁爐頭 下午五 電2553 越生。
樓下	多利二房 獨立門戶 通便合不 物家庭電 8826

中西餐館
三間連物業出讓在
外埠年入25萬至40
萬有意者請電：
4300 8690
ALLAN WONG

餐館急讓
溫城西區唐餐館六
十餘位全酒牌有速
餐服務年久體力難
支有意者八時後請
電8722343

中西餐館
飯拿比商場二十座
位堂食外賣全新裝
修前堂後座連合夫
婦經營廉讓二萬請
電2991832

中西餐館
B口埠內六十餘
位設備一流租約長
全酒牌東主另有發
展廉價出讓有意請
電293113

餐館平賣
卑詩KMLLOOPS
中西餐館有酒牌獨
市因人手不足欲
6047馬太。
9480馬太。

餐館急讓
溫哥華市中心西餐
館70座位全酒牌
人手不足急讓請下
午一至四時電：
681 8763

生意出讓
雲峰中心片打街禮
物文具旺舖批期長
租平SALIM
日2511323
夜2987405

餐館自讓
清雅餐館急售，位
於市中心，七時後
請於語電：
325 6261

生意急讓
二埠QUAY市場
古式拖車專賣賣
狗罐各式汽水等開
四萬元請英語電：
437 5996

餐館急賣
列治文唐人街
開張九萬九千元
879 7781
886 1118

生意出讓
小型士多位於雲峰
西柏文林立區租平
生意穩定有意請
電2664161

西餐館賣
生意好租平大批座
位四十去年全翻裝
修每星期做五至六
萬三千元
333 5024

餐館急賣志在脫手
座落二埠華倫比亞大街 (COLUMBIA) 百餘座
位什碎餐館生意, 淡淡酒牌, 全新裝修廚房架檯
設備齊全因股東意見不合平價急讓僅取價六萬餘
志在脫手。 滿堂紅公司: 874-4268
何仲生代理 728-7870 傳呼: 667-7393

餐館連實業廉讓
位於亞省南部有住宅三房一廳相
連, 適合家庭經營, 取價11萬五
請自費電1-403-628-3951

中式連鎖快餐店
現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生 644.1092

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢
(604) 581-7555 (NICK)

快餐店
CHILLIWAACK MALL 生意旺，批發，只須三人，容易上手，買生意，勿失良機，價五萬九，請還價，詳情致電李志雄。

金屬品鑄造店讓
位於陽光普照的LILLOOET，設備齊全，業主退休建築物業連同地開價\$175,000請英語電：(604) 454-7396

餐館有酒牌急出頂
旅遊區埠仔OSOYOOS 餐館有酒牌生意好因東主健康欠佳有意急出頂請電溫哥華劉先生 873-8945 下午五時至十時或埠仔劉太：

263-3842 256-7427或256-7326 1-495-2312 早七時至晚九時。

送餐司 唐餐館請送 下打電 485222	聘請女 該店招女傭 請打理簡單 薪約五百五 意請電29 459何太	企拾兩 急聘女不拘 經驗不估 文年齡19 627-7	製衣廠 生熟手車衣 到一室 五ONTA 街。電話： 325-1	請工人 諸位食宿住 做家務煮飯 合請電及煙 420-22	餐館請 烈治文西餐 師及洗碗 ERDYN 270-77
---	--	---	--	---	--

[illegible]

172	匠一名	招請熟手及雜工者有利起見請到四樓商小	製衣	4時至9時	聘請	請住宿女工日煮飯清茶一時至六時	招請	烈治文西散工數名有意者請到	6882	鄭生接	唐人街解	高新	需經驗、有貼士、下午三時至四時	請女	2332	埠仔	離埠三小時不候英文中
172	匠一名	招請熟手及雜工者有利起見請到四樓商小	製衣	4時至9時	聘請	請住宿女工日煮飯清茶一時至六時	招請	烈治文西散工數名有意者請到	6882	鄭生接	唐人街解	高新	需經驗、有貼士、下午三時至四時	請女	2332	埠仔	離埠三小時不候英文中

請廚 時早要略 西廚一名 有意者電 53.2	企枱 晚英文識 新面識 0226 後電話: 5811	招請 店舖有經 得請,電: 1608 冷。	送餐 餐館請長 富懂英語 851 RIC	女傭 傭工作五 理家務有 時每日下 午8時 44黃太	請人 車衣皮衫 新便福 55新六元 55號水街 姐洽。
工廠請人 裁床部招請經驗裁剪拉布及扎衫	工廠請人 製衣廠招請經驗單針及鉸骨工人	海產公司 招請已識粵語及熟工			

招請經驗司機及巴東上 。有意者請電： 254-0526	多名，人手好，福利佳，有意請 到KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST. 2/F VANCOUVER, B. C.	工人多名人手好、福利佳有意請 到KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST. 2/F VANCOUVER, B. C.	經驗不銒 (TIG W UT) 尤佳
ANH HOME SUPPORT 招請男/女工 本公司現已擴充業務，聘請有	招請男/女工人	誠聘海鮮營業	本公司現已擴充業務，聘請有

誠聘華人家庭助理人員數名
護理者英, 略懂英語為佳,
包訓練。英語電 874-9383
ANH 或 GREG

HALLMARK 雞舖肉類工場, 招請
男工女人數名, 無需經驗, 近唐人
街, 有意者請到:
1756 PANDORA 街面洽。

本公司現已備就某粉麵, 誠聘有經驗
能操流利英語, 勤奮上進, 自
者請携履歷表親身會見。(下午
12411 VULCAN WAY RICHMOND
V6V 1J7 薪金面議

請管理見習員及雜工

請司機雜工

1422 William
 或電251-4
 為佳。
 裁床師手拉布工
 及房廚手拉布工
 明司做辦工
 水電工程公司請司機及
 雜工，有意者請電：
 688-1628 找林先生洽
 某建築公司請地盤管理見
 習生一名能說英語有前途
 需電274-6068 陳接洽
 倉人員
 殷執照，懂英
 九至五時請電
 生洽。

出租

列治文海產公司

誠聘日班送貨司機數名需略懂英
語另請門市營業員數名有意請電
273-3324洽。

製衣廠請員工
員工多名，件工計，可高
達時薪十一元，請親臨
112東六街面洽。

2街街安二

8橋東大花

重國外事活

2時正

便食十及樓

6心路士十

寫字樓租
二百八十或大至二千五百
隨意，位唐人街中
查詢電話：
83, 499, 22

相文出租
樓上房，廳廚廁
掛掛齊備，門戶合
五夾京士咸通上
人不吸煙喜交通
87, 434, 56

樓下出租
新裝修樓下出租，
近近近近近近近
時後電：
321, 1919

地下出租
近域多利夾一房二
廳獨立門戶交通
物方便，頭香舖
面有意下午五至八
時後電：
327, 669, 66

土庫出租
非沙夾京士咸兩房
全新裝修，
廚廁齊備，適合夫
婦，請電：
87, 668, 18

土庫出租
房，廳廚齊備
通方便，水電
在在在在在在在
中間，有意者請
5031

新屋土庫
 二房一廳出租近巴
 NEE巴士站學校
 樓上備獨立門戶香
 話 254 488033
 或 87 4 43264
 有房出租
 兩單人房連廳出租
 有雪櫃無爐頭租
 立門口適合不煮食
 及不吸煙人士。
 87 4 . 28800
 有屋出租
 六十三近乃街銀
 特色屋三房一廳品
 有房適合學生立交
 通學校方便下午四
 時 324 88836
 新屋土庫
 適合夫婦無孩子
 或女仕及不吸煙
 土包五電熱水暖發
 月租五百六十元
 87 9 . 99000
 樓上出租
 有廚廁廳近乃街內
 49街合夫婿或小
 庭月租約五百。
 327 . 34300
 土庫出租
 域多利夾六街兩房
 一廳廚廁窗色水
 有急請電
 254 . 40860

樓下出租 近魯拔街和京士街及小學校兩旁，一廳廚廁齊，獨門戶。請電：434·450

華埠柏文 341歌街有雙房及一房一廳獨立房兩所光猛通爽。669·4811

土庫出租 KILLARNEY區清靜二房一廳廚廁齊合小學物業交通近小學校。433·657

有房出租 近京士咸士街上有房出租合二房有意請電二百五十八號872523

土庫出租 佐治東街夾乃房兩房一廳爐頭齊，廚廁齊有意電：255·299

靚房出租 近唐人街樓上新修大小房分租廚廁齊適合小學生。254·630

5	電廚裝	3	櫃街	6	後十吸樓	6	庭購廳E	2	電廚房	2	立房成
---	-----	---	----	---	------	---	------	---	-----	---	-----

該本手冊的主要對象為華裔的耆英人士，特別是中英英語者，及新移民等。但實際上年上，許多中年甚至青年新移民，會發現該手冊對他們十分有用。

不少有需要要入住醫院，申請康樂租屋，申請耆老金，申請入籍，詢問公共交通或旅遊，打電話及長途電話的人士，特別是新移民，可能都

(六) 服食以下的藥物者：抗抽搐劑，大劑量的甲狀腺荷爾蒙，腎上腺素或含鋁抗酸劑。

(七) 習慣低鈣質的飲食，例如，一個人最好每天能喝二大玻璃杯的牛奶或相當量的奶製品。一杯牛奶可近似相等於三分之一杯酸奶酪，或是一又四分之一塊芝士。

牛奶含有大量的鈣質，可補身體之需要。

(八) 嗜酒者，尤其是每日都飲兩杯酒以上者。一杯酒在這裏定義為十二安士的啤酒，或四安士的葡萄酒，又或是一又二分之一安士的烈酒。

(九) 經常服用大量的維他命D者，所謂大量在這裏是指每日服用超過八百國際單位的維他命D者。

在以上的諸個因素中，如果你的情況趨近似，你患風上骨質疏鬆症的可能就越大。

不過，你也可能已發現，許多因素是和你的生活和飲食習慣有關，因而是可以改變的。

免費贈閱

溫哥華圖書館
上門送書服務

溫哥華圖書館屬下共有二十個分館，包括位於布辣街和笠臣街之間的中央圖書館。

另外該圖書館系統並設有送書上門服務，如借書人有行動不便等困難，無法親自上門借書者，該圖書館並能送書至閣下家中。

溫哥華二十個圖書館的地點，開放時間，電話等可參照附圖找到。

有下列之一的記號之圖書館均有中文藏書。十五、十六、十七、十八、十九、二十一、二十二、二十四、二十八、二十九、三十一、三十二、三十三。

送書上門服務可致電七三六·四三三聯繫。

節，包括：電話、法律與入籍、入息已印好供市民免費取用，領取手冊的地址為中僑互助，包括喜士定街總辦事處，非沙街分處、列治文分處、國泰電視台等地點。

有關進一步的詳細情況可以致電二五三一五五六一中僑互助會了解。

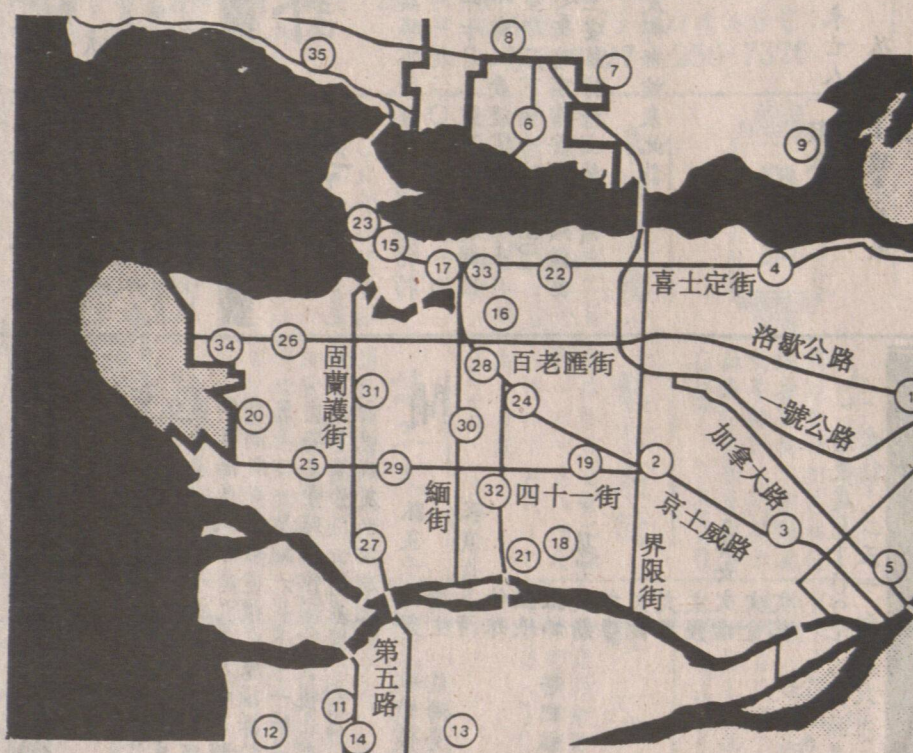
為減低十字路口意外數字
警方展開檢控大行動
駕駛者必須提高警覺

根據加拿大的統計數字，在過去五年內，卑詩省的交通意外事故有逐步增加的趨勢。

而且，這些交通意外，大部份是發生在十字路口。例如，一九八八年，卑詩省便發生了三萬一千七百七十宗交通傷亡事故，其中近半數是發生在十字路口。換句話說，在卑詩省的十字路口，去年共發生了一萬八千宗交通意外和一百七十宗致命意外。

卑詩省司法部長安格斯·雷表示，通過是次的交通安全宣傳運動，希望能令公眾在駕車駛近路口時，能更有禮貌地和有責任心地行車。

在未來兩個星期的宣傳運動中，警方將加強檢控犯下列交通規則者：



徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q 708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中國武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q 505	中國畫	23.75			1年 22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大眾醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀叢	2年 14.00
M221	中華藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00 (另郵費 每週寄運)

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 800K DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！
附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

 1976
水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
炳記 428 Salisbury Dr., Van. 254-4931

即日由新嘉坡，生菓，
運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
須鮮凍，木頭皮，壽桃，無
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三哥亞街。
電話：6897324

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C. 特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦 **Salmon** 三文魚
Geoduck 象拔蚌 **Seacucumber Meat** 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

1685 E. GOLFMAN, B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
，煤氣水喉，
承接大小工程
，服務妥當。
價格克己
保證滿意

專鋪草皮，換草皮，鋪
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，傳
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全

電話：251・5629
253・4046

明徳託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受大
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五，四二五一

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

電話：6571266 日
9398275 晚

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

持有政府
牌照

曹振興

政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜晩電話

專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

馬君寰

專辦裝修修理，大小商
房，大小牛羊肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
二二五·九〇七五（華語）
二二五·九〇七五（英語）

記裝修油漆公司

... 八七二、一〇三九
772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

接泥水木工傢具等
小工程忠誠爲僑胞
工作快捷妥當·
二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

(溫哥華訊)加國家環境經濟圓桌會主席大衛莊士頓博士稱：環境經濟問題應該繼續支持其發展，聯邦政府要求我們處理發展國家環境策略問題，使人們深感愉快，此對聯邦環境政策將有重大的意義。

莊士頓博士是於昨日在圓桌會議第二次會議閉幕時發表上述談話的。當時聯邦環境部長保查，曾查詢該會會員的有關情況，要求發表意見。

該會為一家獨立性的講座機構，是由有影響力的私人及各界社會人士、私人工業、聯邦及省政府、科學策略、環境社團及其他公共利益團體所組成的。圖為加環境經濟會主席與環境部第保查、財長威爾遜在會上。

1. Tower Commission (B. Johnson)
Me Bucko (S. Krasner)
Reserved To Win (R. Solis)
2. FlentyFergie (L. Lacoursiere)
Yankee Delight (S. Krasner)
Whosyourdaddynew (G. Olguin)
3. Easter Prince (D. Rycroft)
Marcellini Magic (C. Loseth)
Gabby's Darling (L. Lacoursiere)
4. New Premier (B. Johnson)
Love That Lad (G. St Jean)
Gallant Magi (A. Noguez)
5. Captain Fun (A. Cuthbertson)
Venus Street (B. Johnson)
Little Jon Mustard (C. Loseth)
6. Pure Brew (M. Walker)
Casual Guy (B. Johnson)
Bamboozled (C. Loseth)
7. Illegal Lover (D. Brock)
Never Favor (N. Jumpsen)
Motive Power (A. Noguez)
8. Wicked Advances (A. Cuthbertson)
Grey Dundee (G. Olguin)
Nanas Banana (NO BOY)
9. Joe Holly (S. Krasner)
Padovani (G. Olguin)
Senor Alfredo (C. Loseth)
10. Mr Knowledgeable (G. Olguin)
Mr Santander (M. Walker)
Funny Joker (A. Cuthbertson)
Highjinks (A. Noguez)

馬膽 6. Pure Brew (M. Walker)

[illegible]

（溫哥華訊）府建議的貨物及服
業百分之九十六點八，零
九十六點六，零售業百
分之九十七點二，批發
業百分之九十六點四，
運輸業百分之九十六點
三。

參加是次展出的作品，大部份均以華人為背景，但却融合了西方現實寫實手法，有青出於藍而勝於藍的感覺。例如陳逸飛的油畫「琵琶」就受到高度的讚揚。

加元保持強勁，已有相當時日。最近一個多月，匯價一直徘徊於美元八十五仙的邊緣，並曾突破八十五仙大關，創下九年來最高的紀錄。

本年上半年，平均匯價亦大約是八十四仙，比較一九八八年同期平均高出四仙。加元強勁，顯示加拿大經濟力量強大，但會替工商界帶來隱憂。

要把商品輸往美國的廠商，及以美元訂價向世界市場推銷貨品的企業，都首先蒙受損失。

此外，由於美元比對下跌，輸入的美國貨無形中跌價。只在本國市場銷售的加拿大出產商，不得不削價求售，以期競爭。

加元匯率高企，是加拿大銀行利用高利率以對抗通貨膨脹所招致的結果。加拿大出口商對此不斷表示不滿。

在加拿大銀行無意降低利率的情形下，工商業都各自設法對付。大部份公司寧願減少利潤，也不願提高貨價，以免影響銷路，和失去顧客。

出產商或提高生產效率，或減低成本。亦有的在金融及期貨市場上，採取「買現貨、賣期貨」或「賣現貨、買期貨」的對沖辦法，以減少損失。

應變措施的效果大致不錯。加拿大廠商聯會今春進行調查所得，在有答覆的公司中，百分之四十四表示，加元八十四仙的匯價，對它們已沒有顯著影響。這種表現，顯然已比去年大為改善。

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

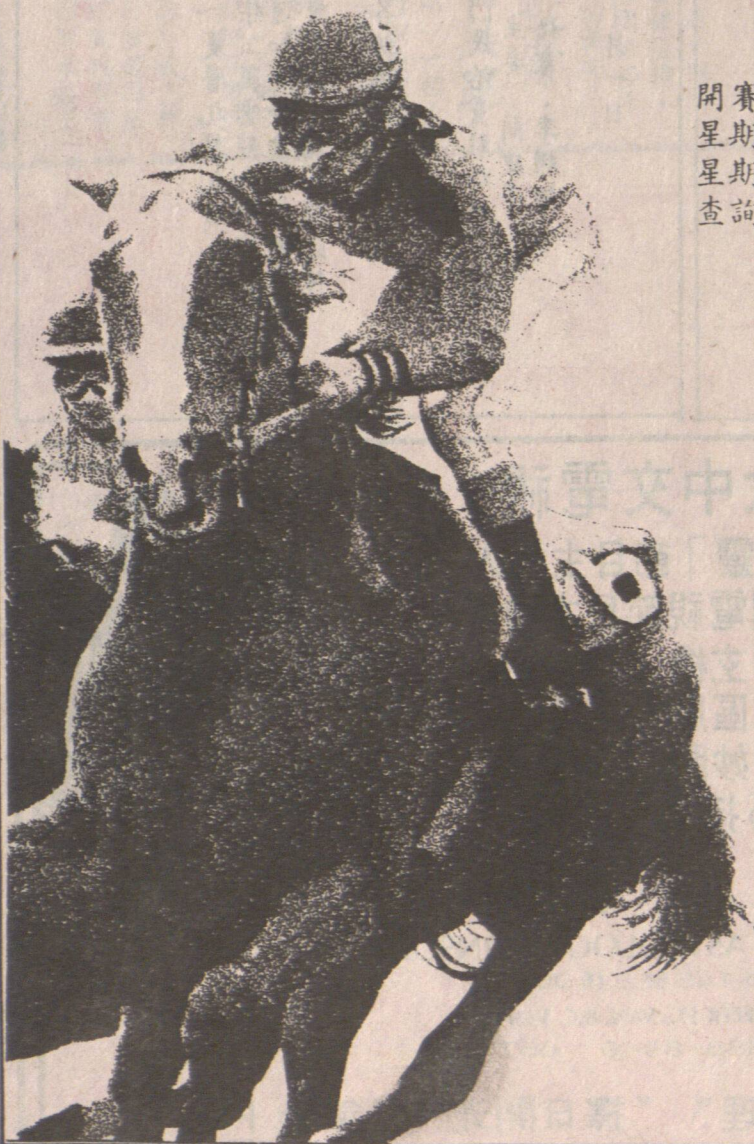


十月七日星期六THE FALL FASHION大賽 只限三歲以上雌馬出賽
競跑 1 1/8哩路程。設巨獎\$ 27,000

十月八日星期日THE BALLERINA大賽, 本週戲碼, 由三歲以上馬
跑 1 1/8哩, 爭奪\$ 75,000 彩金

十月九日星期一感恩節開賽時間下午一時十五分
* THE ASCOT GRADUATION二歲馬競跑 1 1/16哩
彩金\$ 27,000
* THE PINK LADY二歲雌馬跑路程 1 1/16哩賽事
設\$ 27,000 獎金

開賽時間：
星期三及五 下午六時十五分
星期六、日及假日 下午一時十五分
查詢電話：254-1631

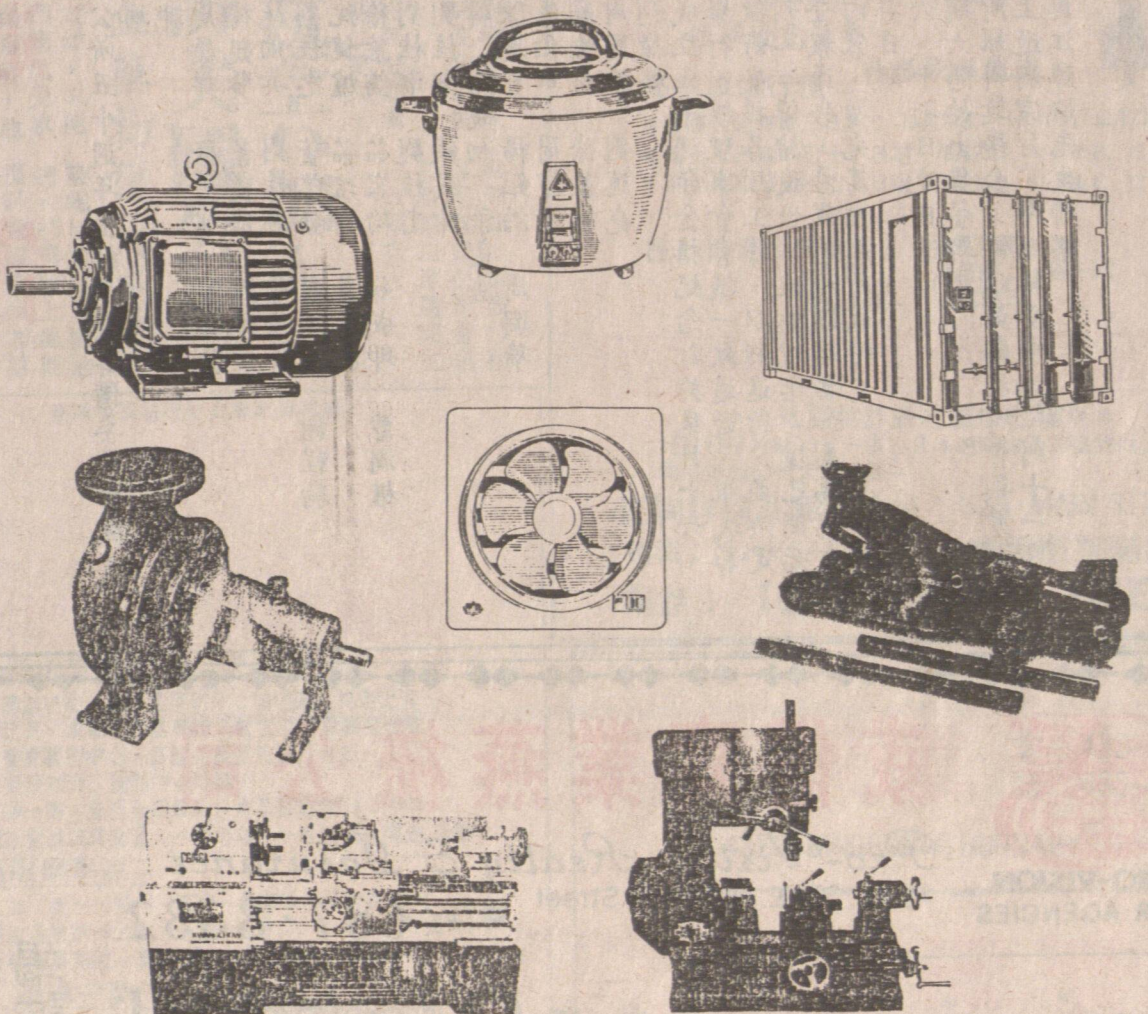


TheTrack
100 YEARS

ANNIVERSARY



FORMERLY:
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH
Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU
Telex: 44426 EQUIUM CN Fax: 020-677082



QUANGDONG MACHINE & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business:

Export business:

Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.

Import business:

Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.

溫哥華國際電影節

可在
中華文化中心
及各戲院免費
索取節目表



九月廿九日
至十月十五日
查詢電話
685-8433

* 中文電影精選 *



- 春桃：劉曉慶、姜文主演 凌子風導演
十月一日晚上七時，十月七日下午二時RIDGE戲院
- 奇蹟：成龍主演兼導演
十月九日下午四時半RIDGE戲院
- 我們的天空：游安順、詹阿祿主演 柯一正導演
十月三日晚七時溫東戲院
十月九日上午十時CINEMATHEQUE
- 悲情城市：梁朝偉、辛淑芬主演 侯孝賢導演
十月十二日下午六時半溫東戲院
十月十四日下午二時RIDGE戲院
- 今夜星光燦爛：許鞍華導演 林青霞主演
十月十日晚九時半李活戲院
- 第一次約會：王正方、CHANG SHI主演 王正方導演
十月六日下午七時溫東戲院
十月八日上午十時CINEMATHEQUE

THE CINEMATHEQUE 1131 HOWE ST.
HOLLYWOOD THEATRE 3123 W. BROADWAY
PARADISE THEATRE 919 GRANVILLE
RIDGE THEATRE 3131 ARBUTUS
VANCOUVER EAST CINEMA 2290 COMMERCIAL DR.

汽車意外受傷

速見大律師
BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內



溫哥華華埠小姐會會長陸嘉泰先生與上屆華埠小姐曹夢蘭小姐。

大會的優勝者並有機會參加溫哥華小姐選美，加拿大華埠小姐選美，加拿大小姐選美，美和香港國際華埠小姐選美等活動。大會現已開始接受報名申請，報名表格可向下列商號或機構索取。

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

下列商號或機構索取

報名表格可向

溫哥華華埠獅子會舉辦

美選姐小埠華屆來
名報受接始開已現

行學日八十月三年明定

（本報訊）溫哥華華埠獅子會將於一九九零年三月十八日舉行第十四屆華埠小姐選美，報名活動現已開始進行。

在十月四日晚上舉行的新聞發佈會上，華埠獅子會會長陸嘉泰先生，選美會主席陳國先生，選美會副主席陳國先生，主席馬君實先生，以及其有關負責人沈震宇先生等向本報公佈了上述的消息。

據公佈，一九九零年的華埠小姐選美將在溫哥華的貿易和會議中心舉行，是次的獎品包括有來回香港機票、名貴皮草、現金以及使用新車年等，總值超過三萬元。

大會的優勝者並有機會參加溫哥華小姐選美，加拿大華埠小姐選美，加拿大小姐選美，美和香港國際華埠小姐選美等活動。

大會現已開始接受報名申請，報名表格可向下列商號或機構索取。

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

報名表格可向下列商號或機構索取

詩壇



恭祝維城全加連總社廿四週年誌慶特刊

徐發輝

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

紀慶維行廿四週年誌慶特刊

雲埠洪門叔父
鄭其勝翁仙逝

（本報訊）雲埠洪門叔父鄭其勝翁，字帝臣，生於一九零零年，來加已六十餘載，加入洪門黨社亦四十餘年。一向為工為商，積勞成疾，於本年十月三日仙逝，享壽九十有九。其妻及子女兒孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

謹定於本月十一日（星期三）下午一時假座溫市溫東戲院舉行喪禮，卜葬於士嘉堡墓園。

（六零四）六八 四、六三九零。

（六零四）六八 四、六三九零。

（

